



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 91

**An Act to authorize certain  
appropriations necessary for the  
administration of the Government  
from 1 April 2005**

---

---

**Introduction**

**Introduced by  
Madam Monique Jérôme-Forget  
Minister responsible for Government Administration and  
Chair of the Conseil du trésor**

---

**Québec Official Publisher  
2005**

## **EXPLANATORY NOTES**

*This bill authorizes the Government to encumber the consolidated revenue fund, for the 2005-2006 fiscal year, for a maximum sum of \$11,823,429,201.00 in appropriations allocated according to the appended programs, representing slightly more than 30% of the amount of the appropriations voted in the 2004-2005 Expenditure Budget.*

*The bill also indicates the extent to which the Conseil du trésor may authorize transfers of appropriations between programs.*

## **Bill 91**

### **AN ACT TO AUTHORIZE CERTAIN APPROPRIATIONS NECESSARY FOR THE ADMINISTRATION OF THE GOVERNMENT FROM 1 APRIL 2005**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** The Government is authorized to take from the consolidated revenue fund a maximum sum of \$11,823,429,201.00 for the payment of expenditures and other costs necessary for the administration of the Government from 1 April 2005, for which provision has not otherwise been made. This sum is made up of

(1) a first portion of \$9,463,763,825.00, in appropriations allocated according to the appended programs, representing some 25% of total appropriations voted in the 2004-2005 Expenditure Budget;

(2) an additional portion of \$2,359,665,376.00, in appropriations allocated according to the appended programs, representing some 6% of total appropriations voted in the 2004-2005 Expenditure Budget.

**2.** The Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.

**3.** This Act comes into force on *(insert the date of assent to this Act)*.

## SCHEDULE

### AFFAIRES MUNICIPALES ET RÉGIONS

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Greater Montréal Promotion and Development	15,934,000.00	16,809,400.00
PROGRAM 2		
Upgrading Infrastructure and Urban Renewal	125,626,500.00	168,651,100.00
PROGRAM 3		
Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	165,020,400.00	297,036,700.00
PROGRAM 4		
General Administration	12,521,675.00	1,000,000.00
PROGRAM 5		
Regional Development and Rurality	11,386,900.00	18,538,100.00
PROGRAM 6		
Commission municipale du Québec	781,625.00	168,375.00
PROGRAM 7		
Housing	80,980,550.00	
PROGRAM 8		
Régie du logement	3,658,025.00	
	<hr/>	<hr/>
	415,909,675.00	502,203,675.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Bio-food Company Development, Training and Food Quality	85,055,950.00	
PROGRAM 2		
Government Agencies	79,172,500.00	123,750,000.00
	164,228,450.00	123,750,000.00

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Secrétariat du Conseil du trésor	28,256,200.00	
PROGRAM 2		
Commission de la fonction publique	826,775.00	
PROGRAM 3		
Retirement and Insurance Plans	1,097,175.00	
PROGRAM 4		
Contingency Fund	124,639,925.00	
	154,820,075.00	

CONSEIL EXÉCUTIF

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Lieutenant-Governor's Office	214,375.00	
PROGRAM 2		
Support Services for the Premier and the Conseil exécutif	17,116,100.00	
PROGRAM 3		
Canadian Intergovernmental Affairs	3,206,675.00	500,000.00
PROGRAM 4		
Native Affairs	39,388,325.00	750,000.00
PROGRAM 5		
Youth	2,409,000.00	
PROGRAM 6		
Reform of Democratic Institutions and Access to Information	1,343,600.00	
	63,678,075.00	1,250,000.00

CULTURE ET COMMUNICATIONS

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Internal Management, National Institutions and Commission des biens culturels	19,577,125.00	
PROGRAM 2		
Support for Culture, Communications and Government Corporations	108,818,475.00	16,350,000.00
PROGRAM 3		
Charter of the French Language	5,518,525.00	
	<u>133,914,125.00</u>	<u>16,350,000.00</u>

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Environmental Protection and Parks Management	46,843,425.00	9,549,734.00
PROGRAM 2		
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,306,650.00	
	48,150,075.00	9,549,734.00

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Department Administration	13,192,525.00	
PROGRAM 2		
Economic Development and Assistance to Enterprises	105,270,500.00	27,097,225.00
PROGRAM 3		
Research, Science and Technology	60,060,800.00	
	178,523,825.00	27,097,225.00

ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Administration and Consulting	37,610,225.00	
PROGRAM 2		
Tourism and Hotel Industry Training	4,267,300.00	
PROGRAM 3		
Financial Assistance for Education	97,384,525.00	
PROGRAM 4		
Pre-school, Primary and Secondary Education	1,765,223,250.00	528,881,700.00
PROGRAM 5		
Higher Education	911,629,825.00	651,494,300.00
PROGRAM 6		
Development of Recreation and Sport	16,277,100.00	24,393,000.00
	<u>2,832,392,225.00</u>	<u>1,204,769,000.00</u>

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Employment Assistance Measures	227,295,600.00	
PROGRAM 2		
Financial Assistance Measures	675,735,100.00	135,000,000.00
PROGRAM 3		
Management Support	51,150,625.00	10,000,000.00
	<u>954,181,325.00</u>	<u>145,000,000.00</u>

FAMILLE, AÎNÉS ET CONDITION FÉMININE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Planning, Research and Administration	5,440,800.00	1,250,000.00
PROGRAM 2		
Assistance Measures for Families	411,842,675.00	59,000,000.00
PROGRAM 3		
Condition of the Elderly	665,300.00	
PROGRAM 4		
Status of Women	1,740,725.00	800,000.00
PROGRAM 5		
Public Curator	10,215,075.00	500,000.00
	<u>429,904,575.00</u>	<u>61,550,000.00</u>

FINANCES

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Department Administration	15,860,050.00	
PROGRAM 2		
Budget and Taxation Policy, Economic Analysis and Administration of Government Financial and Accounting Activities	37,105,250.00	
	<hr/>	
	52,965,300.00	

IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Immigration, Integration and Cultural Communities	23,880,350.00	
PROGRAM 2		
Organization Reporting to the Minister	172,600.00	
	<hr/>	
	24,052,950.00	

JUSTICE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Judicial Activity	6,317,800.00	
PROGRAM 2		
Administration of Justice	79,464,075.00	9,797,232.00
PROGRAM 3		
Administrative Justice	2,763,650.00	17,020.00
PROGRAM 4		
Assistance to Persons Brought before the Courts	32,935,600.00	
PROGRAM 5		
Protection Organization Reporting to the Minister	1,882,350.00	
	<hr/>	<hr/>
	123,363,475.00	9,814,252.00

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
The Public Protector	2,090,525.00	
PROGRAM 2		
The Auditor General	4,778,275.00	
PROGRAM 4		
The Lobbyists Commissioner	619,375.00	
	<hr/>	
	7,488,175.00	

RELATIONS INTERNATIONALES

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
International Affairs	24,645,225.00	5,000,000.00
	<hr/>	<hr/>
	24,645,225.00	5,000,000.00

RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Management of Natural Resources and Wildlife	99,586,000.00	42,569,500.00
	<hr/>	<hr/>
	99,586,000.00	42,569,500.00

REVENU

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Tax Administration	104,750,150.00	11,500,000.00
	<hr/>	<hr/>
	104,750,150.00	11,500,000.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
National Operations	69,457,050.00	
PROGRAM 2		
Regional Operations	2,884,984,725.00	
PROGRAM 3		
Office des personnes handicapées du Québec	11,859,600.00	1,513,215.00
	<u>2,966,301,375.00</u>	<u>1,513,215.00</u>

SÉCURITÉ PUBLIQUE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Security, Prevention and Internal Management	102,642,525.00	6,687,825.00
PROGRAM 2		
Sûreté du Québec	113,029,250.00	116,112,600.00
PROGRAM 3		
Agencies Reporting to the Minister	7,162,550.00	
	<hr/> 222,834,325.00	<hr/> 122,800,425.00

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Government Services	15,677,600.00	5,138,850.00
	<hr/>	<hr/>
	15,677,600.00	5,138,850.00

TOURISME

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Promotion and Development of Tourism	29,601,650.00	19,250,000.00
	<hr/>	<hr/>
	29,601,650.00	19,250,000.00

TRANSPORTS

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Transportation Infrastructures	282,378,650.00	29,750,000.00
PROGRAM 2		
Transportation Systems	87,431,525.00	18,500,000.00
PROGRAM 3		
Administration and Corporate Services	23,455,775.00	
PROGRAM 4		
Promotion and Development of Québec's Capital	7,852,000.00	2,309,500.00
	401,117,950.00	50,559,500.00

TRAVAIL

**First  
portion**

**Additional  
portion**

PROGRAM 1

Labour

15,677,225.00

---

15,677,225.00



